



## Paracha CHELA'H LÉKHA *En bref*

*L'expédition des explorateurs - Nombres 13, 1 - 15, 41*



Moïse envoie douze espions en Canaan. Ils sont de retour quarante jours plus tard porteurs d'une grappe de raisins, d'une grenade et d'une figue qui témoignent de la générosité de la terre. Mais dix d'entre eux ajoutent que ses habitants sont des géants, qu'ils seraient des combattants « plus forts que nous » ; seuls, Caleb et Josué plaident pour que la terre de Canaan soit conquise suivant l'ordre de D.ieu. Le peuple se plaint, semblant préférer le retour en Egypte. D.ieu décrète alors que l'entrée d'Israël en Terre Promise sera retardée de quarante ans, temps pendant lequel toute la génération s'éteindra. Pris de remords, un groupe de Juifs attaque, contre la volonté de Moïse, la montagne qui borde la frontière : il est défait par les Amalécites et les Cananéens. Les lois des *ména'hot* (les donations de fleur de farine mélangée d'huile) et des libations de vin sont données ainsi que le commandement de consacrer à D.ieu une portion de la pâte (la '*hallah*'), lorsque l'on fait le pain. Un homme viole le Chabbat en ramassant du bois : il est mis à mort. D.ieu ordonne de placer des franges (*tsitsit*) aux quatre coins de nos vêtements pour qu'elles nous soient un rappel d'accomplir Ses commandements, les *Mitsvot*.

## Haftarah CHELA'H LÉKHA *En bref - Josué 2*

La Paracha contient l'histoire des douze éclaireurs (ou espions) que Moïse envoya en Terre Sainte afin qu'ils fissent à leur retour un rapport sur le pays. Ils revinrent quarante jours après, et, Josué

### 1- HORAIRE DES OFFICES DE CHABBAT 2024 - 5784

#### A) VENDREDI SOIR

**28 JUIN 2024 - 22 SIVAN 5784**

Allumage:

(pas avant 19h10) 20h29

Min'ha de Kabbalat Chabbat

suivie d'Arvit: 18h30

#### B) CHABBAT CHELA'H LÉKHA

**23 JUIN 2024 - 29 SIVAN 5784**

Chahrit: 8h15

Chiour Chabbat

après-midi 19h10

Min'ha de Chabbat - 20h10

Séouda Shlshit

Fin du Chabbat: 21h44

Rabenou Tam: 21h58

### 2) HORAIRE DES OFFICES DE SEMAINE

#### DIMANCHE 30 JUIN 2024

**24 SIVAN 5784**

Chahrit: 7h30

Min'ha: 19h00 suivi de Arvit

#### LUNDI 1 AU 4 JUILLET 2024

Chahrit : 6h00 - 7h00

Min'ha suivi de Arvit: 19h00

### 10 textes sacrés du judaïsme

Connus pour être le peuple du livre, les Juifs sont inextricablement liés aux textes sacrés du judaïsme, depuis le canon biblique qui remonte à l'aube de notre peuple jusqu'aux enseignements des érudits contemporains.

1. Les Cinq Livres de Moïse (Torah)

2. Les Psaumes (Tehilim)

3. La Méguila (le Livre d'Esther)

4. La Michna

5. Le Talmud

6. Zohar

7. Le Michné Torah

8. Le Choul'hane Aroukh (le Code de Loi juive)

9. Le Sidour (le livre de prières)

10. Le Tanya





## Rabbin Jérémie Asseraf



et Caleb exceptés, ils incitèrent le peuple à la rébellion. Toute la génération adulte d'Israël se montra ainsi inapte à entrer en Terre Promise. Quarante ans durant elle devait errer dans le désert et y périr. Seule la génération plus jeune était destinée à pénétrer dans le pays et à le conquérir. De même la Haftarah contient une histoire d'espions, mais celle-ci fut en revanche un succès complet. Celui qui avait dépêché les espions était, cette fois, Josué. A part le fait que la Haftarah convient à cause de la similitude du sujet avec celui de la Paracha, il y a une leçon à tirer des deux histoires d'espions : Dans la section hebdomadaire il s'agit de douze espions, un de chaque tribu. Moïse voulait répartir également les honneurs parmi les différentes tribus. Si une absolue pureté régnait au sein du peuple, il n'y aurait point eu place pour les « honneurs ». Josué, lui, choisit deux hommes aptes à la tâche. Peu importait à quelle tribu ils appartenaient, d'ailleurs la Haftarah ne le spécifie même pas. Même leurs noms n'y sont pas davantage précisés (nous savons d'une autre source que ce furent Caleb et Pin'has). Seuls comptaient la mission et les responsabilités. C'est pourquoi elle fut couronnée de succès

### Commentaire sur la Paracha LA POSSESSION DE LA TERRE SAINTE

Les commentaires s'efforcent de comprendre pourquoi l'expédition des explorateurs en Terre Sainte a échoué avec les graves conséquences que cela a entraîné. Le No'am Elimélekh souligne que Moché leur a dit : « ... allez vers le sud... » (13, 17) et il nous rappelle que, dans nos Écrits, le sud symbolise la 'Hokhma, la sagesse. « Celui qui veut acquérir la sagesse, dit la Guémara, se tournera vers le sud ». Observer les faits, être témoin des événements qui nous entourent est, certes,

une chose indispensable mais ce qui reste essentiel, c'est de les interpréter avec 'hokhma. Les 'Anaqim, les géants, ont jeté le trouble parmi eux au point de faire échouer la mission des explorateurs. En réalité, ces géants que le Tout-Puissant avait fait surgir sur le chemin des explorateurs devaient provoquer la réaction contraire. Nourris aux sources vives de la Torah, les envoyés auraient dû comprendre que ces êtres quasi invincibles jouaient un rôle précis : montrer au peuple juif qu'une solution humaine au problème de l'acquisition de la terre d'Israël était impossible. On ne pouvait prendre possession du pays qu'en se tournant vers D. . Le Créateur nous offrira la Terre promise en réponse à notre élan inconditionnel vers Lui. « Lorsque tu diras dans ton cœur : "Ces peuples sont plus nombreux que moi, comment pourrais-je les vaincre? " Ne les crains point... » (Dévarim 7, 18). C'est seulement lorsque tu auras compris que tes forces sont insuffisantes pour remporter la victoire, lorsque tu mettras donc toute ta confiance dans l'aide du Très-Haut, que la crainte qui t'avait saisi pourra disparaître. Par ailleurs, un midrach sur le premier verset de notre paracha précise que le Saint béni soit-Il a dit à Moché : « J'ai promis aux Patriarches de leur donner la Terre et, bien qu'ils soient morts, Je ne me rétracterai pas car (Isaïe 40) «la Parole de D. se réalisera toujours.» Quel est le sens de ce midrach ? demande le Rabbi de Kotsk. En quoi la mort des Avot remettrait-elle en question notre droit sur Érets Israël ? C'est que, explique ce commentaire, Avraham avait hérité de la terre sainte parce qu'il avait manifesté une confiance quasi irrationnelle envers le Créateur (témimout). Il s'était mis en route sur l'ordre de D. sans même savoir vers quel pays il devait se diriger (Béréchit 12, 1). « Marche devant Moi et sois intègre dans ta foi... » (Beréchit 17, 1) lui dit D. avant

CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l.  
VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530  
POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN





de conclure Son alliance avec lui. Or, les explorateurs, eux, voulaient savoir où on les conduisait. Leur manque de Émouna va non seulement rendre impossible leur entrée dans le Pays mais il préfigure également Tich'a béAv et le début de l'Exil. C'est le péché des méraglim, dit le Rabbi de Kotsk, qui marque véritablement "la mort" d'Avraham. Cette génération n'aura pas droit à Érets Israël et ses enfants en hériteront uniquement à cause de la promesse divine. Le problème de la Terre d'Israël ne peut se soustraire à la constante que nos 'Hakhamim ont mise en relief, aujourd'hui comme jadis. Ce n'est pas par hasard que ses habitants sont dangereusement menacés par des ennemis sans nombre. D. nous a mis dans une telle situation d'impuissance pour nous forcer à dire : « Comment pourrais-je les vaincre? ! » (Dévarim 7, 18) en nous tournant uniquement vers D. comme les explorateurs auraient dû agir. En effet, seule une foi totale nous permettra d'hériter de notre terre. Mettre notre confiance en un potentiel humain serait faire fausse route et risquerait de rendre le Pays inaccessible à ceux qui, depuis des millénaires d'exil, n'ont pu s'en détacher. Pour y revenir, prenons la seule voie que le Créateur nous indique : « Nous ne pouvons nous appuyer que sur notre Père qui est au Ciel » (Michna Sota).

### UNE ÉMOUNA SANS FAILLE

« Envoie pour toi des hommes afin d'explorer le pays de Canaan » (13, 2). Plusieurs questions se posent à propos de l'épisode des explorateurs : Si cette exploration devait mal se terminer, pourquoi D. at-Il ordonné à Moché d'envoyer ces hommes ? - Pourquoi l'envoi d'explorateurs au temps de Yéhochou'a ne fut-elle pas désapprouvée ? - Et surtout, comment comprendre la contradiction entre deux explications de Rachi ?

◆ Sur le verset (13, 3) : « Tous étaient des personnages [respectables] » Rachi précise qu'à ce moment-là [béotha cha'ah], ils étaient kachères.

◆ Par contre, sur le verset (13, 26) : « Ils allèrent et arrivèrent chez Moché et Aharon », Rachi dit : « Pourquoi est-il écrit "ils allèrent" ? Pour comparer leur départ et leur arrivée : de même qu'à leur arrivée, ils étaient de mauvaise foi ainsi l'étaient-ils à prolongèrent ainsi leur mission de vingt à quarante jours. Leur itinéraire de retour s'étendit donc du dix-sept Tamouz au

neuf Av, période fâcheuse pour le destin d'Israël. Nous réparerons cette faute en ayant une Émouna totale et sans réserve que D. seul peut nous faire hériter de notre terre par des moyens surnaturels. C'est n'est que par cela que l'exil, décrété à ce moment-là, prendra fin.

### TIRER LES LEÇONS DE NOTRE HISTOIRE

« Pourquoi la paracha des explorateurs suit-elle celle de Myriam ? Car ces méchants ont vu qu'elle a été frappée de lèpre pour avoir médité de son frère et ils n'en ont pas pris leçon » (Rachi 13, 2).

Le Min'hat 'Ani fait remarquer que la Torah nous parle du lachone hara et de son châtement à quatre occasions :

**1) « Yossef débitait des médisances sur leur compte à leur père » (Béréchit 37, Yossef dit du mal de ses frères et toutes les peines qu'il traversa furent une punition mida kénéguèd mida par rapport à chaque parole de lachone hara (voir Rachi).**

**2) « Myriam et Aharon parlèrent de Moché » (12, 1) et tous les Enfants d'Israël furent témoins de sa punition car D. retint d'une semaine la poursuite de leurs pérégrinations pour attendre qu'elle fut guérie de la lèpre.**

**3) « Et ils médirent aux Enfants d'Israël de la terre qu'ils avaient explorée » (13, 32). C'est l'épisode des explorateurs. Nous connaissons le châtement dont ils furent frappés : « Les hommes qui avaient dit du mal du pays périrent d'une plaie devant D. » (14, 37), d'une maladie qui atteignit leur langue mida kénéguèd mida (Rachi).**

**4) Qora'h dit du mal de Moché et de Aharon : « Pourquoi vous érigez-vous en supérieurs sur le peuple de D. ? » (16, 3). En retour, lui et ses acolytes connurent une fin terrible : « La terre ouvrit sa bouche et les a engloutis » (16, 32).**

Ce que la Torah reproche à ceux qui commettent le péché de la médisance, c'est de n'avoir pas tiré leçon des punitions qui ont sanctionné la calomnie. Outre l'interdiction même du lachone hara (Vayiqra 19, 16), nous avons l'obligation, dans le cadre des mitsvot, de nous souvenir de ce que D. a fait à Myriam. Ce fut pourtant le cas le plus léger de lachone hara qui puisse être!

L'un des buts des punitions que D. inflige aux hommes est de mettre les autres en garde pour les éloigner de la faute. Si nous manquons de tirer un enseignement des événements de l'Histoire ou des faits, petits et grands dont nous avons été témoins, nous risquons, 'hass véchalom, d'aggraver la





## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

MAURICE DELOUYA BEN RIKA Z"L	23 SIVAN - 29 JUIN
LEVY MOSHE BEN YACOT Z"L	26 SIVAN - 2 JUIL
RABBI REOUVEN AMAR BAR TAMAR Z"L	27 SIVAN - 3 JUIL
LILIANE LEA KADOCH Z"L	29 SIVAN - 5 JUIN

### KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: La Communauté

### SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: La Communauté

une erreur de jugement. C'est une honte, un péché et un manque de foi. Le rapport des espions fut correct mais leur conclusion fut désastreuse. Un professeur décida de démontrer à ses élèves les dangers liés à l'abus d'alcool. Pour ce faire, il fit une expérience. Il remplit un verre d'eau et un autre de whisky. Il prit ensuite un petit ver et le laissa choir dans le verre d'eau. Le ver fit un peu de natation et le professeur le retira, parfaitement intact, du verre d'eau. Puis il le laissa tomber dans le verre de whisky. Le ver mourut instantanément. Il se tourna alors vers la classe et leur demanda ce que cette expérience prouvait. C'est alors qu'un petit malin au fond de la classe s'écria : « M'sieur, ça prouve que si on boit suffisamment de whisky, on ne souffrira jamais des vers ! » Les faits sont visibles par tous. La question est : comment les interpréter ? Si nous avons une idée préconçue et manipulons les données pour tirer des conclusions qui nous conviennent, cela peut sembler nous favoriser dans un premier temps, mais nous risquons de finir comme ces espions. Sans foi en D.ieu, même les informations les plus exactes peuvent donner lieu à des conclusions erronées.

sévérité de notre jugement. Mettons donc à profit ce dont nous avons connaissance - non pas pour accuser ou dissenter vainement - mais pour améliorer notre conduite et nous rapprocher de D. (Rav Guerchon, Imrei Cohen)

## Tirer ses propres conclusions

par Yossy Goldman

Certaines conclusions sont plus évidentes que d'autres. Mais parfois les conclusions les plus flagrantes ne sont pas nécessairement correctes. De sorte que tirer nos propres conclusions peut s'avérer une entreprise risquée. Prenez par exemple la paracha de cette semaine. Les espions envoyés par Moïse reviennent de leur mission de reconnaissance de la Terre Promise avec un rapport effrayant sur les féroces nations guerrières de Canaan. Les Juifs sont abattus, terrifiés, et pleurent même à l'idée d'avoir à envahir ce pays, convaincus qu'il s'agit d'une mission impossible, une mission suicide. Le Tout-Puissant est en colère, le peuple est puni pour son manque de confiance en Sa promesse et les espions sont, pour la postérité, considérés comme les vilains de l'histoire. Mais pourquoi ? Quel fut, en définitive, leur péché ? Moïse avait demandé un rapport sur la terre. Ils revinrent et rapportèrent fidèlement ce qu'ils avaient vu. Ils ne dirent aucun mensonge. Le pays était réellement formidable. Les habitants étaient vraiment gigantesques et puissants. Les fruits étaient véritablement immenses. Ils en ramenèrent même des spécimens pour le prouver. Donc, si tout ceci était vrai, pourquoi les punir ? La raison ne tient pas à leur compte-rendu, mais à leur conclusion. Les faits tels que les espions les présentèrent étaient tout à fait exacts. Leur péché fut d'avoir conclu : « Nous ne pourrions pas affronter ce peuple, car il est plus fort que nous. » Moïse les avait envoyés en mission de renseignement. Leur travail était de ramener des informations et rien d'autre. Personne ne leur avait demandé leur opinion personnelle. L'objet de leur mission était de rassembler les données pour que les Israélites puissent déterminer la meilleure manière de conquérir le pays. Qu'ils y parviendraient était assuré : D.ieu leur avait promis cette terre ; Il leur en avait décrit la beauté et les avait assurés du succès. Le même D.ieu qui vient de vous délivrer miraculeusement d'Égypte - la superpuissance de l'époque -, qui vous a ouvert la mer et s'est révélé à vous dans toute Sa gloire au Sinaï vous dit que la Terre Promise est là et vous attend. Et après tout ce qu'Il a fait pour vous, vous Lui tournez le dos et mettez publiquement en doute Sa capacité à vous faire réussir ? Ce n'est pas seulement

### **Kollel Hékhhal Shalom**

Dédié à la mémoire de Éliran Elbaz Z"L et de Yaacov Saltiel Z"L

Le Kollel reprendras les cours très bientôt

INFORMATION: [www.hekhalshalom.com](http://www.hekhalshalom.com)

Communauté Sépharade Hékhhal Shalom,  
Mikvé - Synagogue - Kollel - Salle des fêtes  
825 Gratton, Ville Saint-Laurent, H4M 2G4,  
Tél: 514 747-4530 - Fax: 514 747-5283 - Mikvé: 514 747-7707



Ce Bulletin hebdomadaire est dédié à la mémoire de nos chers parents

Ovadia ben Merav Harari Z"L et Liliane Leah bat Rachel Cohen Z"L

Design et Graphisme: Roland Harari

T: (514) 591-2761, E: [teknovar@videotron.ca](mailto:teknovar@videotron.ca)